

## Comunicación Intercultural

Código: 103099  
 Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2501933 Periodismo	OT	4	0

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

### Contacto

Nombre: Josep Maria Perceval Verde

Correo electrónico: JosepMaria.Perceval@uab.cat

### Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

### Prerequisitos

La asignatura de Comunicación intercultural se encuentra dentro del área de Teoría, historia y estructura de la comunicación, siendo parte de la mención en Análisis y planificación de la comunicación.

### Objetivos y contextualización

*La asignatura de comunicación intercultural pretende que el alumna/a se concience de las relaciones interpersonales e intergrupales dentro de la situación mediática intercultural derivada de la globalización, que adquiera una serie de herramientas críticas para analizar esta situación geopolítica que determina la comunicación intercultural, que practique una nueva metodología de análisis de esta sociedad híbrida y que adquiera una visión crítica sobre las relaciones que se establecen entre personas, colectivos e instituciones que partiendo de experiencias, discursos y representaciones socioculturalmente diversas, establecen redes de comunicación interculturales donde desarrollan el diálogo o el rechazo, el acuerdo o la confrontación, intercambio de experiencias o rechazo de las ajenas.*

*La comunicación intercultural, superando la visión etnocéntrica que practicaba el análisis de las redes comunicativas clásicas, explica las relaciones sociales complejas y dinámicas que se desarrollan a nivel interpersonal y colectivo determinadas por contextos sociales y políticos muy diversos, en un proceso de globalización acelerado.*

*Mostraremos que las culturas no son entes homogéneos ni estáticos sino híbridos y dinámicos. Mostraremos que las culturas no dialogan entre sí sino los sujetos que las componen (individuales o colectivos) son los que terminan debatiendo o enfrentándose. Este estudio lo haremos desde una perspectiva interdisciplinar como un vector transversal de la comunicación intercultural.*

*La visión multicultural exige una metodología de análisis diferente en que se diseccionan las identidades supuestas o imaginadas para descubrir los sistemas clasificatorios y excluyentes que se encuentran en su constitución. Seanalizan la exclusión y la inclusión de personas y colectivos dentro de los grupos y personas que pueden 'hablar' y gestionar la comunicación o que son callados y silenciados por medios y poderes políticos y mediáticos.*

## **Competencias**

- Aplicar el método científico de forma adecuada, planteando hipótesis relativas a la comunicación periodística, validando y verificando las ideas y conceptos, y reseñando correctamente las fuentes.
- Aplicar el pensamiento científico con rigor.
- Demostrar conciencia ética así como empatía con el entorno.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en catalán y castellano como en una tercera lengua.
- Divulgar los conocimientos e innovaciones del área.
- Generar propuestas innovadoras y competitivas en la investigación y en la actividad profesional.
- Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

## **Resultados de aprendizaje**

1. Aplicar de forma transversal los métodos científicos en el análisis de la relación entre cambio tecnológico y accesibilidad a los medios.
2. Aplicar el pensamiento científico con rigor.
3. Demostrar consciència ètica i empatia amb l'entorn.
4. Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en catalán y castellano como en una tercera lengua.
5. Divulgar los conocimientos e innovaciones del área.
6. Generar propuestas innovadoras y competitivas en la investigación y en la actividad profesional.
7. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

## **Contenido**

### **Contenidos**

El calendario detallado con el contenido de las diferentes sesiones se expondrá el día de presentación de la asignatura. Se colgará también en el Campus Virtual donde el alumnado podrá encontrar la descripción detallada de los ejercicios y prácticas, los diversos materiales docentes y cualquier información necesaria para el adecuado seguimiento de la asignatura. En caso de cambio de modalidad docente por razones sanitarias, el profesorado informará de los cambios que se producirán en la programación de la asignatura y en las metodologías docentes.

Fundamentalmente y siguiendo el plan de estudios, la asignatura de Comunicación Intercultural se dedicará al Estudio de las teorías y métodos de análisis de la comunicación intercultural.

La asignatura se dividirá en

1. Clases teóricas
2. Prácticas (derivadas de las enseñanzas teóricas)
3. Seminarios
4. Trabajo de campo

Se especifican a continuación

Clase teóricas

Temario

1. Introducción: de la multiculturalidad a la interculturalidad.
  1. Un cambio de paradigma (Kuhn).
  2. Las metáforas de la comunicación intercultural y su origen: Cambio (economía), hibridismo (zoología / botánica), crisol (metalurgia), mejunje o estofado cultural (gastronomía), traducción cultural (lingüística) y criollización (sociología).

3. La situación de la perspectiva de género en la sociedad multicultural y la intercultural: la pervivencia del patriarcado.
3. El narcisismo de las pequeñas diferencias (Freud).
  1. Discusión sobre la identidad y la alteridad, la autenticidad y el relativismo cultural.
  2. La apropiación y la resistencia frente a la globalización/mundialización.
  3. Nociones de centro/periferia, lugar real/virtual, no-lugar...
5. La interculturalidad negativa:
  1. Aculturación, dominación y aprovechamiento de los conocimientos indígenas...
  2. Las teorías contra la globalización considerada uniformización, cocalización, macdonalización...
  3. La lectura crítica positiva de los estudios postcoloniales (Homi Bhabha), disimulo creativo (Gruzinski), palimpsesto africano (Zabus), imitación/adaptación en la glocalización (Robertson)...
7. Análisis de las teorías de la comunicación que estudian la relación entre culturas y realidades culturales:
  1. conceptos controvertidos, conceptos radicales y conceptos puente.
  2. Nociones de encuentro cultural, traducción cultural (Muchembled / Steiner), préstamo cultural (Said), trasplante cultural (Assman), sincretismo, apropiación, fusión, crisol, mestizaje, hibridismo, criollización (Ulf Hannerz)...
  3. El diálogo creativo de lenguas y culturas: Poliglosia, heteroglosia, disglosia (discusión de lenguas francas, estándar y purificación según el modelo de Mary Douglas, las interlenguas de los teóricos africanos como Tutuola, jerga, argot y lenguaje híbrido de la comunicación intergrupal.
9. Terminologías, conceptos, herramientas y metodologías para el estudio de la comunicación intercultural y la realidad híbrida intercultural:
  1. Apropiación (Ricoeur), hegemonía cultural (Gramsci), género discursivo y polifonía (Bajtin), autocontrol y umbrales de vergüenza y repugnancia (Elías), disruptión, construcción cultural y discurso (Foucault) Recepción y recontextualización (Michel de Certeau), habitus distinción y campo (Bourdieu), interfaz (Goody), ...
11. Estudios coloniales y encuentros culturales: I
  1. Los lugares de frontera (N. G. Canclini) y 'los espacios fluidos' (G. Freyre).
  2. La comunicación intercultural en la cultura erudita, la cultura popular, las subculturas y las contraculturas.
  3. La cultura como bricolaje.
13. Redes de la Comunicación Intercultural:
  1. Medios de transmisión, Códigos, Ocasiones, Escenarios, Recepción, Negociación, Mediación... análisis de los medios e instituciones donde se escenifica la comunicación intercultural.
  2. Centros crisol de la comunicación intercultural: centros culturales y de defensa de los derechos de los migrantes, asociaciones y clubs, nuevos lugares de encuentro en Internet.
  3. Análisis de los esquemas o patrones de percepción y conducta que permiten responder a las más diversas situaciones a través de improvisaciones reguladas mediante la comunicación intercultural.
15. Posibilidades en el futuro.
  1. Las salidas imposibles de la autarquía identitaria y la segregación o auto-segregación.
  2. La homogeneización/La fusión de diversas culturas.
  3. La resistencia a la globalización.
  4. Diglosia cultural, combinación de culturas locales y globales.
  5. Nuevas síntesis superadoras y creativas de una realidad híbrida.

## **Metodología**

### ***Metodologia docent i activitats formatives***

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante.

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

<i>Actividades formativas</i>	<i>Metodología enseñanza aprendizaje</i>	<i>Competencias</i>
<hr/>		
ACTIVIDAD DIRIGIDA		
Clases Teóricas	Clases magistrales	25% CG1 ; CE1 ; CE3 ; CE4, CE11 ; CT1
<hr/>		
Seminarios	Trabajo en grupo de un tema o actividad específica.	10% CG1 ; CG3 ; CE1 ; CE3 ; CE4, CE11 ; CT1 ; CT2 ; CT11
<hr/>		
ACTIVIDAD SUPERVISADA		
Tutorías	Actividades presenciales individuales o en grupo orientadas al desarrollo de los conocimientos en situaciones prácticas y resolución de problemas de aprendizaje.	5% CG1 ; CG4 ; CE1; CE3 ; CE4, CE11; CT1 ; CT2 ; CT11
<hr/>		
ACTIVIDAD AUTÓNOMA		
Lectura, análisis y síntesis de textos, preparación y realización de trabajos.		55% CG1; CE1 ; CE3 ; CE4, CE11 ; CT2 ; CT11
Lectura comprensiva de textos y estudio,		

recensiones, ensayos  
bibliográficos y  
realización de  
esquemas, mapas  
conceptuales y  
resúmenes.

---

---

#### Prácticas asignatura comunicación intercultural

15 semanas si exceptuamos otras actividades, Jornada de Comunicación intercultural y días de pruebas evaluadoras.

1. Presentación del programa de prácticas que tratan temáticas (incluyendo audiovisuales) sobre temas de interculturalidad.
2. Presentación de propuestas del alumnado y discusión de las mismas para contrastar y formar los grupos.
3. Adopción definitiva de grupos y temáticas. Estas versarán sobre la realidad intercultural en Barcelona (ampliado a Cataluña) a nivel de grupos comunicativos, de conflictos o lugares conflictivos (barrios o centros sociales) de la ciudad.
4. Discusiones metodológicas sobre como realizar el trabajo.
5. Discusiones teóricas llevadas a cabo en la conexión de estas actividades prácticas con la clase de contenidos teóricos de la asignatura.
6. Concreción de un index del trabajo a realizar por cada uno de los grupos. Presentación y aprobación.
7. Discusión sobre los diferentes trabajos.
8. Presentación de trabajos
9. Presentación de trabajos

10. Presentación de trabajos

11. Realización de trabajo de campo. Dudas, preguntas y ampliaciones de material.

12. Tutorías finales

13. Tutorías finales

14. Presentación definitiva de resultados

15. Entrega y discusión sobre lo realizado con encuesta de resultados.

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Seminarios 2	34	1,36	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Tipo: Supervisadas			
Trabajo personal	16	0,64	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Tipo: Autónomas

Teoría	100	4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
--------	-----	---	---------------------

## Evaluación

Las actividades que queden excluidas del proceso de recuperación de una asignatura no pueden superar conjuntamente el 50% del peso en la calificación final

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente adaptará su formato (manteniendo la ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor velará para que el Estudiante pueda acceder o le ofrecerá medios alternativos, que estén a su alcance.

Las competencias de esta materia serán evaluadas mediante los sistemas de evaluación: a)

Exámenes orales y escritos (pruebas tipo test, pruebas de preguntas abiertas o de desarrollo,); b) Trabajos (resolución de ejercicios, trabajos de investigación, artículos y ensayos, colaborativos, portafolio y diarios reflexivos); c) Valoración de la calidad de las intervenciones de los alumnos en los seminarios.

Los trabajos del curso o el examen que cuenten con más de 5 faltas de ortografía y/o estructura gramatical se suspenderán.

Todos los detalles del sistema de evaluación se concretarán el primer día de clase y se harán públicos en el campus virtual.

## Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Examen	Demostración de los conocimientos adquiridos en las clases de Teoría	0	0	1, 4
Intervenciones en clase	Demostración práctica de los conocimientos adquiridos	0	0	1, 4, 5
Prácticas y trabajos externos	Aplicación de los conocimientos teóricos en situaciones concretas	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Seminarios 2	intervenciones individuales o en grupo	0	0	1, 2, 4, 6

## Bibliografía

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Perceval, José María, Historia del racismo y la xenofobia, Cátedra, Madrid, 2013.

Perceval, José María, De la multiculturalidad a la interculturalidad: un cambio de paradigma, Apuntes, en prensa, 2015.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Alfaro, Santiago (2008) *Ciudadanía Intercultural. Conceptos y pedagogías desde América*, Fondo editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima.

Ali, Tariq, *El choque de los fundamentalismos. Cruzadas, yihads y modernidad*, Madrid, Alianza, 2002.

Amselle, Jean-Loup (1990): *Logiques métisses*, Payot, París.

Anderson, Benedict, R., (1991) : *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, Londres, Verso (trad.esp. *Comunidades imaginadas: reflexiones sobre el origen y difusión del nacionalismo*, México, FCE, 1993).

Appadurai, Arjun (1996) : *Modernity at Large: Cultural Dimensions of Globalization*, University of Minnesota Press (trad.esp. *La modernidad desbordada: dimensiones culturales de la globalización*, Buenos Aires, FCE, 2001).

Appadurai, Arjun (2006): *Fear of Small Numbers. An Essay on the Geography of Anger*, Duke University Press, 2006 (trad.esp.: *El rechazo de las minorías. Ensayo sobre la geografía de la furia*, Barcelona, Tusquets, 2007).

Ashmaoui, Fawzia, *The Image of the «Other» in the school books in Europe and in the Arab World*, January 2005.

Augé, Marc (2006): los no-lugares, espacios del anonimato: antropología sobre la modernidad, Barcelona.

Bañón Hernández, Antonio Miguel (1996) *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua*, Universidad de Almería.

Baricco, Alessandro (2008): *Los bárbaros. Ensayo sobre la diferencia*, Barcelona, Anagrama.

Baron, R., (2003): "Amalgams and mosaics, Syncretisms and Re-interpretations: Reading Herskovits and contemporary Creolists for Metaphors of Creolization", *Journal of American Folklore*, 116, 2003, p.88-115.

Barry, B. (2001): *Culture and Equality: An Egalitarian Critique of Multiculturalism*, Polity Press, London .

Benhabib, Seyla (2002): *The Claims of Culture. Equality and diversity in the Global Era*, Princeton University Press.

Berdah, Jean-François, Bloch-Raymond, Anny, Zytnicki, Colette (2007) : *D'une frontière à l'autre, migrations, passages, imaginaires*, Toulouse, Médiennes.

Bertomeu, María Julia; Gaeta, Rodolfo; Vidiella, Graciela (2000) *Universalismo y multiculturalismo*, Buenos Aires, Eudeba.

Bhabha, Homi K. (2010): *Nación y narración entre la ilusión de una identidad y las diferencias culturales*, Madrid, Siglo XXI.

Bolufer, Mónica (2005): « Geografías imaginarias, fronteras en transformación. Los límites de lo 'europeo' desde la antigüedad al presente », *Las fronteras de Europa, Saitabi*, 55, 2005, p.9-28.

Bravo López, Fernando (2012): *En casa ajena. Bases intelectuales del antisemitismo y la islamofobia*, Barcelona, Bellaterra.

Burke, Peter (2013): *Hibridismo cultural*, Akal, Madrid.

Buruma, Ian; Margalit, Avishai (2003) : *Occidentalism. The West in the Eyes of Its Enemies*, Penguin.

Canestrini, Duccio (2009), *No disparen sobre el turista; un análisis del turismo como colonización*, Barcelona, Bellaterra.

Capone, Stefania (1999): *La quête de l'Afrique dans le candomble*, Khartala, París.

Cornejo Polar, A. (1997): *Mestizaje e híbridez: los riesgos de las metáforas*, Bolivia, UMSA.

Devji, Faisal (2005): *Landscapes of the Jihad: Militancy, Morality and Modernity*, Ithaca, Cornell University Press.

Douglas, Mary (1996): *Purity and Danger : An Analysis of Concepts of Purity and Taboo*, Londres, Routledge and Kegan Paul (trd.esp. *Pureza y peligro: un análisis de los conceptos de pureza y tabú*, Madrid, siglo XXI, 2005).

Eco, Umberto (2003): *Mouse or rat? Translation as negociation*, Phoenix, London.

Eco, Umberto (2012): *Construir al enemigo*, Lumen, 2012.

Eddine Affaya, Tour (2012): «Occidente en el pensamiento árabe moderno», *Colección Dossier-Daftar*.

Elena, Alberto, *El cine del Tercer Mundo: diccionario de realizadores, Cine e Islam, Los cines periféricos: África, Oriente Medio, India o La invención del subdesarrollo: cine, tecnología ymodernidad*. Es autor además de una monografía dedicada al cine de Abbas Kiarostami (*Abbas Kiarostami*, Ed. Cátedra).

Erner, Guillaume (2006) : *La Société des victimes*, Paris, La Découverte.

Flandrin, Jean-Louis, Cobbi, J. (1999), *Tables d'hier, tables d'ailleurs : Histoire et ethnologie du repas*, Paris, Odile Jacob.

Flori, Jean (2002) : *Guerre sainte, jihad, croisade. Violence et religion dans le christianisme et l'islam*, París, Seuil, 2002 (trad. Universidad de Granada, 2002).

García Canclini, Néstor (1992): *Culturas híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires, Sudamericana.

Glucksmann, André (2005) : *Le Discours de la haine*, Paris, Pluriel, Hachette.

Goody, Jack (2005): *El Islam en Europa*, Barcelona, Gedisa.

Gray, John (2004): *Al Qaeda y lo que significa ser moderno*, Barcelona, Paidos.

Grimson, Alejandro (2001) *Comunicación Intercultural*, Norma, Barcelona.

Gruzinski, Serge (1999) : *La pensée métisse*, Paris, Fayard.

Gruzinski, Serge (2004) : *Les Quatre Parties du monde: histoire d'une mondialisation*, Paris, La Martiniere.

Guha, Ramachandra (2007), *India after Gandhi : The History of the World's Largest Democracy*, Londres, Macmillan.

Gutman, Amy, *Identity in Democracy*, Princeton UniversityPress, 2003.

Kapuscinski, Ryszard (2007): *Encuentros con el Otro*, Barcelona, Anagrama, 2007.

Lafuente, Fernando R. (2007): "España como estereotipo de sí misma", en *El orientalismo al revés. Homenaje a Edward W. Said. (Juan Goytisolo, José Tono Martínez, ed.), libros de la Catarata*.

Leavitt, David (2011): *El contable hindú*, Anagrama, Barcelona.

León, Emma (edit.) (2009), *Los rostros del Otro. Reconocimiento, invención y borramiento de la alteridad*, Barcelona, Anthropos.

Lustig, Myron W.;Koester, Jolene (2003) *Intercultural Competence: Interpersonal Across Cultures*, Snippet views, London.

Mankell, Henning (2008), *Moriré, pero mi memoria sobrevivirá: una reflexión personal sobre el sida*, Barcelona, Tusquets.

Martel, Frédéric (2011) : *La cultura mainstream. Cómo nacen los fenómenos de masa*, Taurus.

Martín-Barbero, Jesús (2001): *Al sur de la modernidad: Comunicación, globalización y multiculturalidad*. Pittsburgh: Nuevo Siglo, 2001.

Moore-Gilbert, Bart (1997): *Postcolonial Theory*, Verso, London.

Nalborczyk, Agata S. (2004): *The Image of the "Other" in the contacts of Europe, Asia, Africa and America*, Warsaw.

Nash, Mary (2005): *Inmigrantes en nuestro espejo*, Barcelona, Icaria.

Noufouri, Hamurabi; Feierstein, Daniel; Rivas, Ricardo; Prado Juan J. (1999): *Tinieblas del crisol de razas. Ensayos sobre las representaciones simbólicas y espaciales de la noción del 'otro' en Argentina*, Buenos Aires, Cáalamo.

Oloka-Onyango, Joe, *Mundialización en el contexto del aumento de los casos de racismo, discriminación racial y xenofobia*. E/CN.4/Sub.2/1999/8.

Omar, Sidi M. (2008): *Los estudios postcoloniales. Una introducción crítica*, Castellón, Universitat Jaume I.

Parekh, B. (2005): *Rethinking Multiculturalism: Liberalism and Cultural Diversity*, Palgrave Macmillan.

Pech, Thierry, Padis, Marc-Olivier (2004) : *Multinationales du cœur: les ong, la politique et le marché*, Seuil, París.

Pelletier, Philippe (2011) *L'Extrême-Orient. L'invention d'une histoire et d'une géographie*, París, Gallimard.

Pieterse, Jan Nederven (2012): *Globalization and culture: Globalmelange*, Rowman, Toronto.

Pitts, Jennifer (2008) : *Naissance de la bonne conscience coloniale*, Paris, Éditions de l'Atelier.

Pullman, Philip (2010): *Contra la identidad*, Seix Barral, Barcelona.

Rattansi, Ali (2011): *Multiculturalism*, Oxford University Press.

Ricoeur, Paul (1983): « Appropiation », J.B.Thompson (ed.), *Hermeneutics and the Human Sciences*, Cambridge, 1983, p.182-193.

Rodríguez Moya, Salvador (2011), *Racismo en el fútbol profesional. Realidad social y dimensión mediática*, Tesis, Almería.

Rodrigo Alsina, Miquel (2003) "Identidad cultural y etnocentrismo: una mirada desde Catalunya" en Victor Sampedro y Mar Llera (Eds.) *Desafíos actuales de la comunicación Intercultural*, Bellaterra, Barcelona, pp.197-221,

Ruiz Jiménez, José Ángel (ed.) (2010): *Balcanes, la herida abierta de Europa. Conflicto y reconstrucción de la convivencia*, México, Plaza y Valdés.

Salmon, Christian (2010): *Kate Moss Machine*, Península.

Samovar, Larry A.; Porter, Richard E.; McDaniel EdwinR.; (2011) *Intercultural Communication, Language Arts & Disciplines*, New York.

Sartori, Giovanni (2001), *La sociedad multiétnica*, Madrid, Taurus.

Sémelin, Jacques (2005) : *Purifier et détruire. Usages politiques des massacres et génocides*, Paris, Seuil.

Sen, F. (2002): *Islam in Deutschland*, Munich, Beck.

Sen, Amartya, *Identity and violence: the illusion of Destiny*, Penguin, 2006 (Trad. *Identitat I violència. Qui té interès a convertir la identitat en conflicte?*, Barcelona, La Campana, 2009).

Steiner, George (1975): *After Babel*, Oxford University Press, London.

Subrahmanyam, Sanjay, « Par-delà l'incommesurabilité: pour une histoire connectée des empires au temps modernes », *Revue d'Histoire Moderne et Contemporaine*, 54, 5, 2007, p.34-53.

Taguieff, Pierre-André (2001) *La fuerza del prejuicio*, University of Minnesota.

Ziegler, Jean (2008) : *La haine de l'Occident*, Paris, Albin Michel.